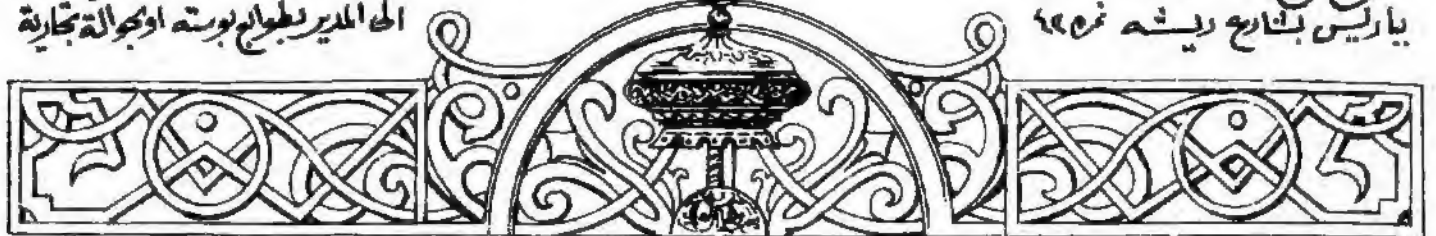


المنصف

السنة الرابعة جريدة سياسية
ادبية تجارية مديرتها محررها
الشيخ ج. سائوالبونطارة
ياريس بنارح ريشه نم ٩٤

قصة الاشتراك سنوياً فريضة
ومع جريدة الجب نظارة « والتودر »
وعلاواتها فريضة سنوياً فريضة
الى المدير لطعام بوسه او بحالة تجارية



عدد اياريس شهر محرم الحرام سنة
مروثة البور

سلام سلام يا ابناء الشرق . اسمعوا حادثة واحكموا بالفرق .
بين كشتنير عديم الانسانية وقواد البوير اهل النحر والحرية .
كشتنير اذا اسرعد وبندقه والبوير اذا اقتضت انكليزي عتيقه
بقي اظهر واضل النحل . وظلم الظالم الغير مجهول . من جين مايرز
الجنرال كشتنير من نظن امه . خربش الداية وعي من الدادة
بكه . هل سمعتم عنه كلمة جميلة . او فعل في احد جميلة . ما عنده
الا يقول . ليل نهار كوديم يا بلاد الفول . كسرته دايما متواليه في
الثقال . والشاهد الجباري له اليوم في القرنسفال . اما في الانقام
يا ابطال . فهو عال العال . يجرق ديار والمغال واخيارية . وبيها
في مذهبه من الانسانية . لكن ربح بالمصاد . سيهلكه عن قريب كما
هلك ثمود وعاد . انقرضون وجوده في الجيش لاى سبب . لا جلا
ربنا يفتح على الانكليز الروم والجم والعرب . من كان يظن ان اسم
الانكليز يفتح كد اعار . في جميع الوديان والانتظار . داشى واضح .
لان ظلمهم صار فاضح . ودى سادى الدمار . وهذا استحق الاشرار
لا يخفكم كسرتهم الاخيرة المصعة بالقطران . كسرة اللورد مدلفن
الغبان . اما محل الواقعة . صبح قبر متين ورويته بشعة . والى مانوا
فيه خلفوا ارايل واتيام . كانوا شين من هذا الاعدام . اما عافارم
على البوير . رجال شجعان وفيهم خير . قادم الجنرال دولارى ابوزيد
الهلالى . وخلق الانكليز كيدم يلالى . بمياتكم يا اهل الكمال . الانكليز
ما هم اندال ؟ ان وقع في يدهم امير قوصه . اما البوير اسيرهم
بعتقوه ويكرمونه . عتق الجنرال دولارى اللورد مدلفن . بعدما
كان قد ايقن بالمدفن . وقال له هكذا ساعطى ساع الاخصام .
ولسنا من يامر فى اسراء بالاعدام . دى حادثة عربية سطرا
الجرائد الشرقية والغربية . وزانها كل انسان صاحب حسنة
. حتى الانكليز شهدوا البوير بالشجاعة والذمة . وقالوا ان
ان جنرالهم دولارى على الهمة . فعلت باسادة . حسب العادة .

رسم . مردنق بكل اسم . تشوفوا فيه الاخلاصمان تحت ارجل
البقال والثيران . ولما دفع بيد البوير المنصر . الذى صبح اسمه في
اركان الدنيا مشتهر . اه لو شفق اللورد متفن وهو يجرح .
يبكى على حاله وينوح . وحده احد ضباطه . يسليه على ما من
المحم حاطه . وامامه الجنرال دولارى صاحب المدح . وفي الجو
هيئة كروجير كانه قوس قزح . والحديث اللذين الاثنان صار
ثم بين الثلاثة دار . هكذا ايا اهل الخبرة والمعرفة . واصحاب الكلمة
المنصفة . وردى من خصوصى بوير عندى عزيز . ومكاتبى
بالدراهم انكليز . حديث اللورد عتفن الملازمه قال . يا ملازم
الظن ان جرحى غير خطير . قال له الملازم . محمدك يارب .
عندما قاطعه شفن وقال له . لاجد . كان عندى الموت فى
سيدان الحربا هون على من وجودى في ايدى العدو يا مرفى كايجب
قال الملازم . انا فاهم معنى كلامك لكن نخطك عال الله وقمت
في يدايبر ولوانه بوير لا تظن ان الجنرال دولارى يماطك الا
حب مقامك وربيتك . فلما سمع متفن هذا الكلام غضب
وقال . يا رجل كفانى من سيرة المقام والرتب . هو الذى يوسر
وبطلب مثلى ببقى له رتب او مقام . وتقولون لك بخت . من اين باني
البحث ببقى هو البحث عسى لا ينجنى . ببقى ثلاث سنين وانا اقاتل
هو لاد الشياطين البوير . الى ما فرحت فى يوم مثل الجدها بنصر
تشرطى الا اذا ما مكسور وعلى كل حال كنت كاشم الدم على القبح لخرقة
وتلكى فيادى نفسى اما اليوم اهرانت شايف حالى ما ببقى ذكره
قل عبد اسير كما بهبك . يارب ما ذا علمت حتى استحق ذا كله
قل يا ملازم بالصدق اعطيتك الا حان اى ذنب جنيته . انت
تفرنى اصلا وفصلا اما انا عسكري مخلص صادق والحرب
الى . . . قاطعه الملازم فى الكلام وقال له . يا جنرال الحوب
علا تفران الحرب التى جارتها كلها ظلم وعدوان ؟ هل هذه سرى
للدفاع عن الوطن بلصد عدو عن اهل لا . ولكن الغرض
الوحيد من هذه الحرب المشؤمة ما هو الا الطمع وزوال الغنى

فيما هو في ايدي الغير . ماله و مال البوير . لا ما يصح الا لازم
 نقطع دابرهم ونستولي على سواطينهم لتبقى لنا معادتهم لكن
 اراهم انهم هم الذين استولوا علينا وليس نحن الذين استولينا
 عليهم . وابن صاحب الكون ؟ هي الدنيا ساوية لنا ؟ امت
 بك يا رب . شغ كيف نصر الضعيف على القوي والغيل
 على الكثير ولم تغن عنا كثرنا شيئا ولا اموالنا ولا جاهنا
 تامل من فوق هذا الجبل الذي نحن على سطحه فعل الجنرال دولا
 وابطاله وكيف هم قواجيوشنا ودقوا ابطالنا دق الكهينة
 في الهون يعني لم يتبق من عساكرنا الا كبشة وهذه الكبشة
 الباقية نسفقتها الاريح انظر كيف حال جنودنا الضراغ الا باسل
 سرعى تحت ارجل الدواب تذبذب عليهم اما همنا وزادنا وعفشنا
 وامتعتنا فقد راحوا في علم كان كما اسلخ الليل من النهار استولى
 على جميع ذلك العدو . يعني البوير . الاسارى ما عليهم خوف انما
 الخوف على ملوسهم البوير يشكهم من ثيابهم لكن ليس من ثيابهم كلها
 لا . يجلون لهم القمص ولوانه راقى هذه عادة البوير يا ميلورد
 نقال تنفن يا للعار ما ذا افعل ؟ اما ترى ان هذا توحش من البوير
 - قال الملازم - هل هذا ابيد توحش بمجانب قطعنا ؟ ما فعل البوير
 الا ما فيه المنفعة لهم اما نحن ما نكون منفعتنا من قتل الاسرى ؟
 فهم يفعلون المنفعة ويحتبون الضرر اما نحن قد استوى عندنا
 الضرر والمنفعة على ان هولاء القوم لم يفعلوا سوى الواجب
 يدافعون المساكين عن اوطانهم التي وطناها ويرمون استقامتهم
 اما نحن بشر فك قل يا ميلورد ما شغلنا هنا وايش زبرد منهم
 هولاء انما مكشفيون مجاهلهم . لا عارضونا ولا غاروا علينا
 ولا زاحمونا في اشغالنا فمن من الفريقين ينسب له التوحش
 والطبع هل تشلنا وبندقتنا اسرا هولاء القوم بند في قانون
 الانسانية ؟ ونفعل ذلك ولم نحش من السنة الامم التي
 سلفنا بها هل نقتل الشيوخ والنساء والاطفال مبدح
 نزينهم ما تارخ تمدنا ومع ذلك لو لم ترخص لي في الكلام ما نبت
 بشئ من ذلك والمرجو من جابك السماح ولتعلم ان كل انكليزي
 حريظ ظني ويخذ واحد وي لا يتكر من ان حريبا هذا
 ظلم وعدوان وازهاق ارواح من الطرفين بدون حق
 واتلاف اموال يا ميلورد لا يخفك اننا فقدنا الى الان ما يقرب
 عن مائتي الف نسمة ومن الجنيهاات مائتي مليون كما مستغني
 عن هذا كله ولو فرضنا فرض الغراب باننا نملك معادن
 البوير هل ترى فيها ما يفي بما صرفناه قدرنا اننا نجد الاموال
 هل نجد الارواح ؟ خليفي يا ميلورد ساكنا . كان فيما نقد مر
 للا انكليزي افكار صائبة لكن الان البايين انها كبرت فخرقت وخرمت

نذايرهم - قال مدفن والدموع تسيل على خده - كلامك
 يا ملازم كله حكم تستحق مارشنا به الشعوب بالسنتها
 الحداد وحقد من ظلمناهم وسلبنا امتعهم - ثم قال -
 سكة . الجنرال دولا اري قادم علينا - فاجابه الملازم وقال
 له - انظر حالة مجيئنا علينا بغاية الادب والاحترام وبريقتنا
 بيده تبني بامارتته - قال اللورد مدفن في سره - وافقيتها
 - وقال الجنرال دولا اري وهو يسلم سيفه - تعضل يا حفر
 الجنرال ها هو سيغني . قناكم معنا الحق ولذلك دنا
 منقصرني علينا خذ سيفي - فاشار الجنرال دولا اري بيده
 علامة على عدم قبوله منه وقال له - لانتم لذلك وانق
 سيفك معك ولك مني تحلية السبيل والحربة الثامة والضغ
 البويري لكن اوصيك يا لورد بان لا تسجل هذا السيف الا
 في دفاع عن وطن او صد غائر فينخذتكم الان بانك لست
 باسير فقط تحتاج الى الراحة حتى تغلب جراحك ثم اوصلك
 الى العرشي الانكليزي وانت مكرم معزز ولا باس عليك يصحبك
 خمسة منباط من اركان حربي واملي ان لا يغير دهم الجنرال
 كتشنيير كمادته - عندها اندهش اللورد مدفن من مروءة
 الجنرال دولا اري وقال له بغاية النواضع - اني لست اهلا
 لهذا الكرم والاحسان وعلو الهمة التي ايجلتني وجبرت فكاري
 وهولاء الافعال مطابقون لما اعليت من الشجاعة وتحقق العقيدة
 الناس في اعتبارهم كم واحترامهم لنا وارجوان تكون كسرنا هذه
 سببا في جسم هذه الحرب المشؤمة وتوطيد السلم بيننا وبينكم
 ونفسي ما قاسينا فيها - فامتن الجنرال دولا اري على قوله ثم قال
 - اري شيئا غريبا كان تو من قرح البوير خط في الاق - فقال
 الملازم اللورد مدفن - اما نطرق كان صورة كروجر رنسن جمهورية
 الترسانال رست على منجات السحاب - قال اللورد مدفن -
 عسى ان تكون هذه الروية بشرى وخير وينتج منها انتهاء الحرب
 وسلب السلم - فقال اللورد والملازم امين (انظر نظارك)
 عجائب الحرب

عثرنا على مقالة جليظة تحت هذا العنوان بجريدة الافكار الاستلا
 القمائية السياسية فاقطعنا منها هذه الجملة الوجيزة وهي
 ان المعجزات التي ابدتها البوير في حروبهم الجارية ليس بغريب
 تقاها ما كان يفعلها عنزة وغيره من شجعان العرب الذين دونهم
 التاريخ القصص الفخمة والحكايات المدهشة . وكل هذا رمان
 كاف على ان الليالي جبال تلدن العجائب والغرائب وان الحرب مجال
 بين المتحاربين . ولعل الانكليزي يكون قد شعر واننا لم مستقبهم
 ويعودون الى رشتهم وصوالهم ويجسمون تلك الحرب التي دمرتهم

Lord Methuen. — J'admire votre magnanimité, dont je suis indigne. Votre cœur généreux et votre âme noble sont à la hauteur de votre héroïsme. La liberté que vous me donnez va augmenter le mépris des nations pour nous et leur estime pour vous. Puissent notre sanglante défaite et votre éclatante victoire amener la paix et nous faire oublier les grands malheurs dont cette guerre est la cause!

Le Général Delaroy. — Amen! Que vois-je? L'arc-en-ciel boir apparaît à l'horizon.

L'Officier (à Lord Methuen). — Regardez, général, regardez! C'est merveilleux! Les nuages représentent au ciel la silhouette du Président Krüger.

Lord Methuen. — Puissent cette apparition être signe de paix!

ABOU NADDARA.

Noces d'argent du "Journal d'Abou-Naddara".

À mon ami J. Moulin.

Prends-toi, brave Moulin, la fête littéraire
Dedée à ton ami, Cheikh Abou Naddara,
Pour ses noces d'argent, touchant anniversaire,
Est un surcroît superbe, et ta tâche pas la!

ABOU NADDARA.

... Et je n'étais pas là!... Vos paroles vibrantes,
Je n'ai pu les entendre. Aux coupes enivrantes,
Picnics d'un doux nectar, mes lèvres n'ont pas bu;
La fête était superbe, et mes yeux n'ont rien vu!
Les voiles du lointain me cachaient ton sourire,
Ma main n'a pu presser la tienne, c'est tout dire...
Mais mon cœur était là battant avec vos cœurs;
Mon âme frémissante errait parmi les fleurs
Que t'offrait l'amitié. Le meilleur de moi-même
Était avec vous tous, puisque l'ami que j'aime
Était là. Comme une ombre attachée à tes pas,
Mon cœur te suit partout et ne te quitte pas.
Dis-moi, quand tes amis, présents à cette fête,
Célébraient en beaux vers ta gloire de poète,
Dis, n'as-tu pas senti quelque chose passer
Sur ton front de penseur, comme un souffle léger,
Un suave séphir aux ailes embaumées
T'apportant le parfum des rives bien aimées
Où tu rêvais jadis, où tu reçus le jour,
Que ta Muse en exil chante avec tant d'amour?
Pour tes noces d'argent, l'Égypte tout entière
Acclamait, elle aussi, l'enfant dont elle est fière.
Ton vieux Nil, dont les bords se déroulaient plus beaux,
En ce jour glorieux faisait chanter ses eaux.
Et le Sphinx accroupi devant les Pyramides
Rut du clair joyeux sous ses paupières vides.
Oui, nous avons pris part au festin solennel;
Nos âmes t'ont porté le salut fraternel;
L'âme de tes amis, comme l'âme des choses
Étaient autour de toi, martyrs des nobles causes.
C'est ainsi qu'invisible et pourtant bien présent,
Faisais-tu de tout cœur à tes noces d'argent.

Le Caire, le 3 mars 1902.

J. MOULIN.

Conférences et Discours du Cheikh Abou Naddara

(8^{me} ET 9^{me} DEPUIS JANVIER 1902).

Nous avons publié plus haut le compte-rendu que nos confrères français ont bien voulu faire de la conférence que le Cheikh a faite à l'Institution Graillet, à Montibéry. Quant à son discours, il l'a prononcé le 29 mars au banquet que l'Athénée de France a donné en l'honneur de l'entente cordiale qui unit les deux grandes Puissances françaises et italiennes.

Dans son discours, Abou Naddara a parlé des Italiens et des Français résidant dans l'Empire Ottoman, de la grande bonté dont ils sont l'objet de la part du Gouvernement impérial et de l'amitié sincère qu'ont pour eux les fidèles sujets de l'Auguste Commandeur des Croyants. Il a exprimé sa joie pour l'insigne honneur que ses confrères, MM. Raquel, Vibert, Buet et Penco ont eu d'être reçus par S. M. le Roi Victor-Emanuel III, qui daigne leur accorder un accueil gracieux et les décora de Ses ordres Royaux. Le Cheikh a terminé ce discours par ce toast en vers :

C'est depuis quarante et cinq ans
Que je salue l'alliance
De l'Italie et de la France,
Pour le bonheur de leurs enfants.

Et voilà mes vœux exaucés!
Les deux nations sont unies
Dans leurs pays et colonies,
Et leur accord a grand succès.

Leur bon Roi, leur cher Président
Les rendent fortes et prospères;
A leur santé levons nos verres
Et buvons en les acclamant!

Vivez! Vivan Francia e Italia
Col lor popoll felici!
Alza lor salute, li caffès
Leviam Noi, o cari amici!

Et maintenant voici les vers par lesquels Abou Naddara a commencé sa conférence à l'Institution Graillet.

Graillet me met sur la sallette
Et me dit : « Abou Naddara,
On vous demande une causerie,
Furiez, en vous applaudir.

Vous savez que votre langage
Oriental plaît aux Français.
Commencez donc, bon Cheikh; courage,
Vous serez beaucoup de succès.

Parfumez votre belle prose
De vos vers simples et touchants;
Parfumez votre speech de roses,
Et d'amour parfumez vos chants.

Célébrons notre chère France,
Où règne la vertu, l'honneur,
Et dites-nous ce qu'en se pensant
Chez vous, parmi les gens de cœur.

Aux bords du Nil et du Soudan,
Aime-t-on les Français toujours?
Dites-nous ça, je vous supplie,
Dans votre intéressant discours.

Parlez-nous de votre patrie
Qu'hâti nous entendons gémir,
Et nous, de votre causerie,
Gardons en deux souvenirs.

A M. Henri BRISSON

ancien Président du Conseil des Ministres.

Le Cheikh Abou Naddara a terminé par les vers suivants sa lettre à cet éminent homme d'Etat par laquelle il le remerciait de l'éloge qu'il a bien voulu faire de lui dans son discours à la fête de la Société « La Sportive » qu'il a présidée.

Je voudrais, honoré Brisson,
Vous faire entendre une chanson;
Mais ma lyre n'a plus de son;
Elle est en deuil sur ma patrie.

L'Égypte, où les fils d'Alhisa
Séjournent la désolation;
Je pleure sur ma nation;
En vain, au secours, elle prie.

L'Europe a pour nous du mépris.
Elle se moque des hautes cris.
Des opprimés et des persécutés.
L'âme elle est de l'Angleterre.

L'Europe se repentira.
Car victime elle aussi sera,
Croyez-en Abou Naddara.
L'Europe a tort de laisser faire.

Mais les Français, amis de cœur,
Les Croyants et leur Commandeur
Chasseront cet envahisseur
Des pays d'Aïe et d'Africain.

Je vous promets que ce jour-là
Le Soudanais et le Fellah
Feront des vœux au grand Allah
Pour la France et sa République.

ABOU NADDARA.

Ce que la civilisation doit à l'Égypte.

Le mois dernier, lors de la belle fête où les membres de l'Athénée vous témoignaient toute leur reconnaissance pour la chaude sympathie dont vous avez toujours fait preuve envers leur Société, je crus remarquer, au milieu de la joie bien naturelle que vous causaient toutes ces marques d'affection, une certaine mélancolie, et je m'eus pas de peine à deviner les causes de cette petite secrète. C'est que vous vous souvenez de votre cher pays, dont vous êtes exilé, il y a plus de vingt ans pour avoir plaidé trop chaleureusement sa cause. Parlons donc aujourd'hui du noble passé de votre patrie, ô Abou Naddara, car c'est sans doute le vrai moyen de vous être agréable...

Et d'ailleurs quelle contrée fut plus digne de l'attention de l'historien et des méditations du philosophe? Quel de plus étrange que cette Égypte placée pour ainsi dire sur la côte de l'Arabie, cette grande terre desséchée et comme incendiée par un soleil implacable, qui n'y laisse croître qu'un bien humble végétation, et bornée d'un autre part par cet immense désert d'aspect si grandiose, mais si lugubre, auquel on donne le nom de Sahara, et qui serait stérile comme les sables arides qui l'entourent de tous côtés, si elle n'était pas arrosée par le Nil, un des plus grands fleuves de la terre, dont l'origine mystérieuse a longtemps préoccupé les géographes et qui, échappé des lacs africains de la région équatoriale, vastes comme des mers, quitte bientôt l'hémisphère austral pour se diriger vers le Méditerranée où il finit par se perdre après avoir créé ce delta dont la fertilité prodigieuse est connue de tous. Le long de ce grand cours d'eau s'étend de chaque côté une bande de verdure dont la largeur ne dépasse pas quinze kilomètres dans la haute Égypte et trente kilomètres dans la moyenne Égypte. Ce n'est que dans la basse Égypte, c'est-à-dire dans le Delta, que l'étendue du sol cultivable est vraiment considérable; plus au sud, il n'existe plus qu'une étroite vallée, très longue il est vrai, puisque de l'embouchure du Nil à la cataracte de Syène, elle mesure plus de huit cents kilomètres. C'est sur ces quelques vingt mille kilomètres que vivent des millions de paysans, grâce aux inondations fertilisantes du Nil, qui remplace ici les pluies dans une région dont le ciel est toujours sec. Mais ces particularités géographiques et météorologiques ne sont rien à côté des merveilles que son histoire nous révèle. C'est en Égypte, semble-t-il, que l'homme a pour la première fois élaboré une civilisation digne de ce nom. C'est là que furent créées l'architecture, l'architecture, la peinture, la sculpture, les mathématiques, que l'organisation sociale propre aux grandes monarchies succéda à l'anarchie primitive des petites tribus isolées, ennemies impuissantes. C'est là aussi que la pensée religieuse commença à s'élaborer, et si le culte populaire est encore manifestement empreint d'un fétichisme grossier, il ne semble pas en être de même de certaines doctrines secrètes confiées aux seuls initiés dans les parties les plus sacrées des temples... Un panthéisme éclairé, peut-être même une sorte de déisme, commencent à y être enseignés.

Et c'est en Égypte, d'autre part, que se fit la grande découverte de l'écriture, qui a donné à la pensée humaine une puissance et un essor si prodigieux. D'abord hiéroglyphique, puis syllabique et enfin alphabétique, elle a fourni à l'écriture phonétique et à la grammaire ses éléments principaux.

Des monuments grandioses couvrent encore de tous côtés son sol et racontent la gloire de ses Pharaons dont quelques-uns, tels que Sésostris, soulevèrent une grande partie de l'Asie à leur joug. Mêmes éphémères furent leurs conquêtes dans le centre de cette Afrique mystérieuse. Ils pénétrèrent plus loin que le Nubie, dans les contrées équatoriales, et les peintures des temples nous montrent la procession de captifs nègres et les animaux étranges, tels que : girafes, éléphants, lions, panthères, rhinocéros, hippopotames, qu'ils ramenaient comme butin. C'étaient, à un certain sens, de grands explorateurs de ce continent noir longtemps si mystérieux, où nous suivons depuis peu de temps leurs traces. Et que de travail encore dans l'art de l'ameublement, de la poterie, de la verrerie, de la métallurgie, de la bijouterie. Il ne faut pas oublier non plus que l'antique Égypte avait une jurisprudence très raffinée et le plus souvent très humaine, et une littérature non sans mérite dont nous commençons de peine à retrouver les vénérables restes (poèmes héroïques de Pentour sur Sésostris, poèmes légiers, poèmes lyriques, etc.). Or, ce qui étonne, c'est que les temps des premières dynasties, qui remontent, d'après les dernières recherches, à plus de 4.000 ans avant Jésus-Christ, se faisaient déjà remarquer par la plupart des progrès que nous venons d'énumérer. A quel point prodigieusement lointain remontent donc ceux-ci?

Mais les peuples les plus favorisés du sort ont leur période de déclin. Après avoir exécuté l'admiration de la Grèce, dont elle fut en partie l'éducatrice, l'Égypte fut conquise par les Perses, et, enfin, par Alexandre, ce conquérant prodigieux, qui poussa jusqu'aux bords de l'Inde le cours de ses conquêtes. C'est ce grand homme qui fonda Alexandrie, dont il avait compris d'un coup d'œil la splendide situation, placée à l'embouchure des trois continents. Son œuvre fut continuée, à la dissolution de son empire, par un de ses plus brillants lieutenants, Ptolémée Ragide, ainsi que par ses descendants.

(A suivre.)

D^r TOURNAI,

84, rue de Turenne.

LETTRE DE CONSTANTINOPLE

Constantinople, le 20 mars 1902.

On est très frappé des marques d'estime particulière et de véritable sympathie que S. M. I. le Sultan prodigue à l'Ambassadeur de France et à M^{re} Constans. Les grands talents, le caractère loyal et franc, la haute compétence du représentant de la France lui ont assuré de la part de l'Empereur des Ottomans une confiance que n'a pu amoindrir une passagère et superficielle divergence. S. E. M. Constans a prouvé assez de fois qu'il n'avait été un ami sincère de la Turquie en même temps qu'un serviteur dévoué de son pays ; sa rondeur et son affabilité prêtent un charme irrésistible à ses relations, et on sent combien ses qualités sont appréciées en voyant la prédilection véritable dont il est entouré l'objet et qui s'affirme en toute occasion.

S. M. I. le Sultan vient de donner un dîner suivi d'une soirée de gala en l'honneur de M. et M^{re} Constans. Aucun autre membre du corps diplomatique n'avait été invité au dîner. A la représentation théâtrale qui a eu lieu dans la soirée, le Souverain avait fait asseoir M^{re} Constans à sa droite et l'Ambassadeur de France à sa gauche.

S. E. M. Constans est resté près de six heures au Palais Impérial. On assure que la conversation a été particulièrement cordiale. On en a eu la preuve, du reste, par un résultat qui s'est immédiatement manifesté.

En effet, l'Ambassadeur de France a présenté une requête en faveur des sœurs de charité françaises qui dirigent un asile d'aliénés à Fériouf. Leur hôpital était séparé de la route par une bande de terrain qui appartenait au Ministère de la Liste civile Impériale ; jusqu'à présent, il leur avait été impossible d'acquiescer ce terrain à n'importe quel prix.

Non seulement, à la demande de M. Constans, S. M. I. le Sultan a aussitôt donné le terrain, mais le Souverain a voulu même se charger de le faire enclore à ses frais par des murs couronnés de grilles. Dès le lendemain, l'architecte du Palais, Yanco Bey, est venu se mettre à la disposition de l'Ambassadeur pour commencer les travaux immédiatement.

On voit que nous ne nous étions pas trompé en disant que l'amitié de la France et de la Turquie était indissoluble ; il n'en peut être autrement quand la France est représentée par un homme comme S. E. M. Constans.

Le progrès de l'instruction dans les pays Ottomans.

Tel a été le sujet de la conférence que notre confrère égyptien, le Cheikh Abou Naddara, a donnée à la brillante matinée littéraire et musicale des élèves de l'Institution Graillet, à Montigny, le 9 mars.

L'auditoire était select et nombreux. Nous y avons remarqué la municipalité et les notabilités de la ville. Le Cheikh ne manquait pas de nuances pour lui inspirer des vers charmants, puisque beaucoup de jolies femmes se trouvaient dans l'assistance.

Le conférencier a parlé d'abord de notre littérature en Orient et des belles traductions de nos classiques en arabe, en turc et en persan.

Des écoles françaises de Turquie, d'Egypte et de Syrie, a dit Abou Naddara, sortent des milliers d'élèves chaque année, connaissant à fond la langue de Victor Hugo et l'histoire de la France qu'ils appellent : « *Eddawid-el-Arabia* », la puissance arabe. Ces écoles civiles et religieuses, ainsi que celles de l'alliance française et de l'alliance israélite font beaucoup plus pour l'influence française en Orient que toutes les mitrailleuses du monde.

Le Cheikh a ensuite fait l'éloge des écoles impériales ottomanes qui développent l'instruction non seulement à Constantinople et dans les grandes villes de l'empire, mais dans les petites villes et dans les campagnes.

En parlant des collèges et des écoles de la capitale turque qu'il a visités par ordre de l'auguste souverain, dont il est annuellement l'hôte personnel, Abou Naddara a dit :

« Dans aucune capitale du monde civilisé on trouve, comme aux écoles impériales ottomanes, des jeunes étudiants parlant couramment quatre langues : 1° leur langue maternelle, l'arabe, l'albanais, le kurde, l'arménien ou le grec ; 2° le turc ; 3° le français ; 4° l'anglais, l'allemand ou le russe. L'instruction féminine est aussi encouragée par S. M. I. le Sultan, et les écoles de jeunes filles que j'ai visitées m'ont étonné. On m'a joué au piano la marche Hamidit et on m'a récité des morceaux choisis en prose et en vers des écrivains écrivains et poètes français. Que ceux qui veulent s'assurer des sympathies ottomanes pour tout ce qui est français visitent la Turquie, l'Egypte et la Syrie. »

Toutes nos félicitations au Cheikh Abou Naddara, l'éloquent conférencier franco-ottoman.

(Le Public.)

Ce gracieux article du *Public*, grand journal parisien, a été reproduit par nos grands confrères, *Le Soir*, *La Nation*, etc., etc. Les journaux arabes, turcs et persans, aussi aimables que les français pour le Cheikh, ont consacré de beaux articles à cette conférence et à l'Institution Graillet, d'où sortent tant de braves étudiants qui font honneur à cet estimable établissement d'enseignement.



MAGNANIMITÉ BOER

Lord Methuen (à son officier d'ordonnance). — Ma blessure n'est donc pas mortelle.

L'Officier. — Non, mon général ; elle n'est même pas grave, Dieu merci.

Lord Methuen. — Goddarn ! Ne dites pas Dieu merci. J'aurais préféré mourir sur le champ de bataille que tomber vivant dans les mains de l'ennemi.

L'Officier. — Je vous comprends ; mais heureusement pour nous, nous avons affaire à un gentleman, quoique Boër. Le général Delarey vous traitera avec tous les égards dus à votre rang.

Lord Methuen (colère). — Homme. Ne me parlez pas de mon rang. Je ne suis plus rien. Je suis vaincu ; je suis prisonnier. Voilà plus de trente mois que je me bats contre ces satanés Boërs sans remporter le moindre succès. Pourtant, j'étais toujours libre ; aujourd'hui, je suis esclave. (Levant les yeux au ciel) En quoi t'ai-je offensé, ô Dieu des armées, pour me punir si sévèrement ? (À son officier d'ordonnance) Dites-le moi, vous. Parlez, parlez, je vous le permets. Quel péché ai-je commis ? Je suis un soldat loyal, et la guerre que je fais est...

L'Officier. — La guerre que nous faisons est criminelle, mon général. Est-ce pour défendre notre patrie que nous nous battons ? Non. Cette guerre inique et odieuse n'a d'autre but que la convoitise. Nous voulons exterminer les Boërs pour nous emparer de leur pays et posséder leurs mines d'or. Mais Dieu est juste. Il fait triompher le faible sur le fort. Du haut de cette colline, vous pouvez, Milord, contempler la sanglante défaite que le général Delarey et ses braves nous ont infligée. Que reste-t-il de nos troupes ? Le vent du désert les a emportées. Regardez ; regardez ! Que voyez-vous ? De valeureux soldats écrasés par les

chariots et étouffés sous les pieds des bœufs et des mulets. Nos canons, nos munitions de guerre et nos bagages sont dans les mains de l'ennemi. Les 250 prisonniers et les 400 fuyards, qui seront fatalement atteints par les héros de Delarey, nous reviendront en chemise : les vainqueurs les dépouilleront de leurs habits.

Lord Methuen. — Shocking ! Les guerriers boërs sont des sauvages.

L'Officier. — C'est nous qui le sommes. Nous mettons à mort les prisonniers qui se battent pour leur indépendance. Nous n'avons aucune pitié des vieillards, des femmes et des enfants, dont nous brûlons les fermes et volons les biens. Votre Seigneurie m'a permis de parler franchement : eh bien, j'ai dit tout ce que je pense de cette guerre odieuse qui nous fit perdre plus de deux cent mille hommes, plus de deux cents millions de livres sterling et tout notre prestige. Voilà tout ce que nous avons gagné en nous battant pour le compte de Chamberlain, Cecil Rhodes and Co.

Lord Methuen (les larmes aux yeux). — Vous avez raison, mon ami. Oui, nous méritons la haine de tous les peuples dont nous envahissons les pays pour nous enrichir de leurs dépouilles. Chut, voilà le général Delarey qui vient vers nous.

L'Officier. — Voyez avec quel respect il s'approche de votre Seigneurie. Il a son chapeau à la main. *He is a perfect gentleman!*

Lord Methuen. — Quelle honte ! mon Dieu ! Quelle honte ! (À Delarey, qui s'incline et salue) Voici mon épée, général. Vous vous battez pour une juste cause ; voici pourquoi le Seigneur vous a accordé la victoire.

Le Général Delarey. — Gardez votre épée, général, mais ne l'employez plus que pour défendre votre patrie contre ceux qui menaceraient votre indépendance. Vous n'êtes pas prisonnier, et aussitôt que votre blessure sera cicatrisée, je vous ferai accompagner au camp anglais.